INDEX

James Joyce Quarterly
Volume 41 (Fall 2003-Summer 2004)

ARTICLES

Bosinelli, Rosa Maria Bollettieri, "From Translation Issues to Metaphors of Translation," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 47-56.

_____, Introduction to "Translation Issues: An Homage to the *James Joyce Quarterly*," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), p. 37.

Brivic, Sheldon, "Joyce, Lyotard, and Art as Damnation," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 701-717.

_____, "Stephen Dedalus's Fantasies of Reality: A Žižekian View," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 69-77.

Brockman, William S., "Current JJ Checklist (94)," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 197-223.

_____, "Current JJ Checklist (95)," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 489-513.

_____, "Current JJ Checklist (96)," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 789-821.

_____, "The 'James Joyce Checklist': A Portrait of the Industry," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 61-67.

Cavender, Anne L., "The Ass and the Four: Oppositional Figures for the Reader in *Finnegans Wake*," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 665-687.

Conley, Tim, "Knock, Knock, Knocking at Joyce's Door," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 143-150.

Davis, Hugh, "'How Do You Sniff?': Havelock Ellis and Olfactory Representation in 'Nausicaa,'" vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 421-440.

Devlin-Glass, Frances, "Who 'Curls Up' with *Ulysses*? A Study of Non-Conscripted Readers of Joyce," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 363-380.

Dilks, Stephen John, "Selling 'Work in Progress,'" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 719-744.

Gottfried, Roy, "The Church as Industry," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 103-110.

Hart, Clive, "James Joyce's Sentimentality," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 26-36.

Heffernan, James A. W., "Molly's Merrimanic Heroine: Molly vs. Bloom in Midnight Court," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 745-765.

Hurd, Robert, "'What the Thunder Says': Primitivism, Vico, Molly Bloom," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 767-788.

Kanter, Douglas, "Joyce, Irish Paralysis, and Cultural Nationalist Anticlericalism," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 381-396.

Kestner, Joseph A., "*Ulysses* and Victorian Battle Art," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 89-101.

Lawrence, Karen R., "Close Encounters," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 127-142.

_____, Response to "Translation Issues: An Homage to the *James Joyce Quarterly*," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 57-60.

Livingston, Michael, "'Dividends and Divisors Ever Diminishing': Joyce's Use of Mathematics in 'Ithaca,'" vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 441-454.

McCrea, Barry, "Secrets of Szombathely: The H.E.L.Y.'S Sandwichmen and Irish Citizenship," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 397-405.

Norris, Margot, "Updating *Ulysses*: Joseph Strick's 1967 Film," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 79-87.

Osteen, Mark, "The Great Expectations of Stephen Dedalus," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 169-183.

Pierce, David, "The Issue of Translation," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 39-42.

Quigley, Megan M., "Justice for the 'Illstarred Punster': Samuel Beckett and Alfred Péron's Revisions of 'Anna Lyvia Pluraself,'" vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 469-487.

Rice, Thomas Jackson, "*Ulysses* and the Kingdom of Shadows," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 161-168.

Robichaud, Paul, "Joyce, Vico, and National Narrative," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 185-196.

Scholes, Robert, "Introduction to 'James Joyce's Sentimentality,'" by Clive Hart, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 25-26.

Smith, Eric D., "How a Great Daily Organ Is Turned Out: 'Aeolus,' *Techne*, and the Recording of *Ulysses*," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 455-468.

Tanyol, Denise, "Mummery, Murmuring Memory, Mum: Buck Mulligan as Resurrector in *Ulysses*," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 111-126.

Taylor, Juliette, "Foreign Music: Linguistic Estrangement in 'Proteus' and 'Sirens,'" vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 407-419.

Thwaites, Tony, "Catechistics, or, Where Was Moses When the Candle Went Out?: Q, A, and Hospitality in 'Ithaca,'" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 653-664.

Turner, John Noel, and Marc A. Mamigonian, "Solar Patriot: Oliver St. John Gogarty in *Ulysses*," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 633-652.

Utell, Janine M., "Unfacts and Evidencegivers: Rumor, Population, and History in *Finnegans Wake*," vol. 41, no. 3 (Summer 2004), pp. 689-700.

Wawrzycka, Jolanta, "Translations: Polish Joycean Features in the *James Joyce Quarterly*—A Selective Retrospective," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 43-45.

Wright, David G., "Dots Mark the Spot: Textual Gaps in *Dubliners*," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 151-159.

NOTES

Doloff, Steven, "A Soporific Note on the Harp in Joyce's 'Two Gallants,'" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 823-825.

MacArthur, Ian, "Notes for *Ulysses*," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 523-535.

Ó Dochartaigh, Pól, "The Source of Hell: Professor Pokorny of Vienna in *Ulysses*," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 825-829.

Parulis-Cook, Sienna, "Who Is 'He,'" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 830-832.

Senn, Fritz, "A Brief Commentary on 'The Source of Hell: Professor Pokorny of Vienna in *Ulysses*,'" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), p. 829.

Snyder, John A., "Confessions of a Wakefiend: Bibliomantic Readings in *Finnegans Wake*," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 515-523.

REVIEW ESSAY

Matz, Jesse, "Introducing Modernism," review of *Modernism: A Short Introduction*, by David Ayers, *A Concise Companion to Modernism*, edited by David Bradshaw, *Modernism: An Anthology*, edited by Lawrence Rainey, and *Reading the Modern British and Irish Novel, 1890-1930*, by Daniel Schwarz, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 843-852.

REVIEWS

Armand, Louis, *Technē: James Joyce, Hypertext, and Technology*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 557-562. (Rev. Donald F. Theall.)

Attridge, Derek, ed., *James Joyce's "Ulysses": A Casebook*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 861-865. (Rev. Moshe Gold.)

Begnal, Michael, *Joyce and the City: The Significance of Place*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 286-290. (Rev. David Spurr.)

Bindervoet, Erik, and Robbert-Jan Henkes, *Bloemsdag*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 591-595. (Rev. Jack van der Weide.)

Bosinelli, Rosa Maria, and Franca Ruggieri, eds., *Joyce Studies in Italy 7: The Benstock Library as a Mirror of Joyce*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 866-869. (Rev. Laura Pelaschiar.)

Cheng, Vincent, *Inauthentic: The Anxiety Over Culture and Identity*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 582-588. (Rev. Neil R. Davison.)

Clery, Arthur, *The Idea of a Nation*, edited by Patrick Maume, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 562-567. (Rev. Cóilín Owens.)

Conley, Tim, *Joyces Mistakes: Problems of Intention, Irony, and Interpretation*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 254-260. (Rev. Jean-Michel Rabaté.)

Cullingford, Elizabeth Butler, *Ireland's Others: Ethnicity and Gender in Contemporary Irish Literature and Culture*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 879-883. (Rev. John McCourt.)

Danius, Sara, *The Senses of Modernism: Technology, Perception, and Aesthetics*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 319-323. (Rev. Donald F. Theall.)

Doherty, Gerald, *Dubliners' Dozen: The Games Narrators Play*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 545-548. (Rev. Jim LeBlanc.)

Fraser, Jennifer Margaret, *Rite of Passage in the Narratives of Dante and Joyce*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 304-307. (Rev. Gian Balsamo.)

Gibson, Andrew, *Joyce's Revenge: History, Politics, and Aesthetics in "Ulysses,"* vol. 41, no. 3 (Summer 2004), pp. 853-857. (Rev. James Fairhall.)

Gillespie, Gerald, *Proust, Mann, Joyce in the Modernist Context*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 894-897. (Rev. Cyraina Johnson-Roullier.)

Gillespie, Michael Patrick, *The Aesthetics of Chaos: Nonlinear Thinking and Contemporary Literary Criticism*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 576-579. (Rev. Frank C. Manista.)

Gordon, John, *Physiology and the Literary Imagination: Romantic to Modern*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 897-900. (Rev. Hermione de Almeida.)

Holland, Merlin, *The Real Trial of Oscar Wilde: The First Uncensored Transcript of the Trial of Oscar Wilde vs. John Douglas (Marquess of Queensbury), 1895*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 567-570. (Rev. Jonathan E. Goldman.)

Jin, Di, *Literary Translation: Quest for Artistic Integrity*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 308-313. (Rev. Rosa Maria Bollettieri Bosinelli.)

Johnsen, William A., *Violence and Modernism: Ibsen, Joyce, and Woolf*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 891-894. (Rev. Lee A. Jacobus.)

Kershner, R. Brandon, ed., *European Joyce Studies 15: Cultural Studies of James Joyce*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 869-874. (Rev. Adrian Peever.)

Kimball, Jean, *Joyce and the Early Freudians. A Synchronic Dialogue of Texts*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 267-273. (Rev. Jolanta W. Wawrzycka.)

Latham, Sean, *Am I a Snob? Modernism and the Novel*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 570-576. (Rev. Ann Ardis.)

Lerm Hayes, Christa-Maria, and Patrick T. Murphy, curators, "Joyce in Art," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 874-879. (Rev. Anthony Downey.)

Manganaro, Marc, *Culture, 1922: The Emergence of a Concept*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 313-319. (Rev. William C. Mottolese.)

Milesi, Laurent, ed., *James Joyce and the Difference of Language*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 280-285. (Rev. John Paul Riquelme.)

Miller, Nicholas Andrew, *Modernism, Ireland and the Erotics of Memory*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 886-891. (Rev. Enda Duffy.)

Murphy, Sean, *James Joyce and Victims: Reading the Logic of Exclusion*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 548-550. (Rev. Marian Eide.)

Nalbantian, Suzanne, *Memory in Literature: From Rousseau to Neuroscience*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 579-582. (Rev. Stephen J. Burn.)

Nash, John, ed., *Joyce's Audiences, European Joyce Studies 14*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 263-266. (Rev. Paul K. Saint-Amour.)

Norris, Margot, *Suspicious Readings of Joyce's "Dubliners,"* vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 541-545. (Rev. Derek Attridge.)

Poplawski, Paul, ed., *Encyclopedia of Literary Modernism*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 588-591. (Rev. Thomas M. Catania.)

Rademacher, Jörg W., with illustrations by Stephan Frede, *James Joyce*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 551-554. (Rev. Wolfgang Wicht.)

Ruggieri, Franca, ed., *Joyce Studies in Italy 8: Romantic Joyce*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 294-301. (Rev. Corinna del Greco Lobner.)

Shloss, Carol Loeb, *Lucia Joyce: To Dance in the "Wake,"* vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 249-254. (Rev. John McCourt.)

Škrabánek, Petr, *Night Joyce of a Thousand Tiers: Studies in "Finnegans Wake,"* edited by Louis Armand and Ondřej Pilný, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 277-280. (Rev. Wim Van Mierlo.)

Spurr, David, *Joyce and the Scene of Modernity*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 260-262. (Rev. Garry Leonard.)

Staley, Thomas F., ed., *Joyce Studies Annual 2002*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 290-294. (Rev. David M. Earle.)

Stubbings, Diane, *Anglo-Irish Modernism and the Maternal: From Yeats to Joyce*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 301-304. (Rev. Christine van Boheemen-Saaf.)

Tamboer, Kees, *"Ulysses" van James Joyce*, vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 591-595. (Rev. Jack van der Weide.)

Ungar, Andras, *Joyce's "Ulysses" as National Epic: Epic Mimesis and the Political History of the Nation State*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 273-277. (Rev. Tom Sheehan.)

Verene, Donald Phillip, *Knowledge of Things Human and Divine: Vico's "New Science" and "Finnegans Wake,"* vol. 41, no. 3 (Spring 2004), pp. 554-557. (Rev. Anne L. Cavender.)

Ward, Patrick, *Exile, Emigration and Irish Writing*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 883-885. (Rev. Sean P. Murphy.)

Watson, Sheila, *Wyndham Lewis and Expressionism*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 900-903. (Rev. Tyrus Miller.)

Wollaeger, Mark A., ed., *James Joyce's "A Portrait of the Artist as a Young Man": A Casebook*, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 857-860. (Rev. R. Brandon Kershner.)

LETTERS

Brivic, Sheldon, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), p. 908.

Dervin, Dan, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), p. 907.

International James Joyce Foundation, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 908-909.

Senn, Fritz, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 325-326.

Tropp, Sandra, vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 905-906.

OTHER

Illustrations. Loekle, Simon, "Addison," "Dazibao," vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), p. 247.

_____, "Buck Up!," "Dazibao," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), p. 841.

_____, "Doctoring Joyce!," "Dazibao," vol. 41, no. 3 (Spring 2004), p. 539.

Notes. Arthur, Ross G., "Corrigenda: For 'Stately plump...' to 'yes I will Yes' read:" vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 837-839.

Stazyk, Thomas E., "Who Am I?" vol. 41, no. 3 (Spring 2004), p. 537.

Poem. Dawe, Gerald, "Talking of Dreams," vol. 41, no. 4 (Summer 2004), pp. 833-835.

Serialized Novel. A Gentleman of Fashion, *Sweets of Sin*, vol. 41, no. 1-2 (Fall 2003/Winter 2004), pp. 225-246.

SPECIAL DOUBLE ISSUE

Vol. 41, no. 1-2 (Fall 2002/Winter 2003) Post-Industrial Joyce